

## 1. Amendment to the Request for Quotation (Adenda ao pedido de Cotações)

The present addendum to the RFQ is issued to correct the RFQ number from **REQ-NAM-17-0001 to REQ-CHI-17-0009** and extend the deadline for submission of quotations for the 24H Security Services for Chimoio office.

Serve a presente adenda ao pedido de cotações para corrigir o número de pedido de cotação de **REQ-NAM-17-0001 para REQ-CHI-17-0009** e estender o prazo para a submissão de cotações para o serviço de segurança 24H para o escritório de Chimoio.

1. RFQ No. (Pedido de Cotação número)	<b>REQ-CHI-17-0009</b>
2. Issue Date (Data de Emissão)	<b>Tuesday, September 12, 2017 (Terça-Feira, 12 de Setembro de 2017)</b>
3. Title (Título)	24H Security Services – Chimoio Office (Serviço de segurança 24H – Escritório de Chimoio)- (Amendment – Adenda)
4. Email Address for Submission of Quotes (Endereço de email para a submissão de cotações)	E-mail: <b>FtFVC_Bids@dai.com</b>
5. New deadline for Receipt of Quotes (Nova data para submissão de cotações)	<b>Friday, September 15, 2017 (Sexta-Feira, 15 de Setembro de 2017)</b>

<b>Terms of Reference</b>	<b>Termos de referencia</b>
<p><b>Unarmed security services are required 24 hours per day, 7 days per week throughout the entire year. One security officer is required to meet the TOR described below.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 24h Control of public access to the premises Human and Property security;</li><li>• Non-project vehicle access control;</li><li>• Inspection, detection and investigation of all security-related incidents;</li><li>• Respond promptly and appropriately to all security-related emergencies;</li><li>• Security officers shall be equipped with portable communication devices permitting 24-hour communication;</li><li>• The Security Guard should be wearing company designed uniform at all the time.</li></ul>	<p>Os serviços de segurança desarmada são necessários 24 horas por dia, 7 dias por semana durante todo o ano. Um oficial de segurança é obrigado a cumprir os termos de referência descritos abaixo.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Controle 24h do acesso público às instalações; Segurança humana e imobiliária;</li><li>• Controle de acesso a veículos não pertencentes ao projeto;</li><li>• Inspeção, detecção e investigação de todos os incidentes relacionados à segurança;</li><li>• Responder prontamente e adequadamente a todas as emergências relacionadas à segurança;</li><li>• O agente de segurança deve estar equipado com dispositivos de comunicação portáteis que permitam a comunicação 24 horas;</li></ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check ID of all non-staff members who enters the premises during the normal working and record entries and exits on daily report document;</li> <li>• Not allowing non staff members to the premises after working hours and weekends unless previously authorized by the project office responsible;</li> <li>• Perform any other related security duties.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O agente de segurança deve estar uniformizado a todo instante;</li> <li>• Verificar a identificação de todas as pessoas estranhas ao projecto que entram nas instalações durante o funcionamento normal e registar as entradas e saídas no relatório diário;</li> <li>• Não permitir que pessoas estranhas ao projecto acessem as instalações após o horário de trabalho e aos fins de semana, a menos que previamente autorizados pelo responsável do escritório;</li> <li>• Realizar quaisquer outros deveres de segurança relacionados.</li> </ul>
---	--

**Please Note:** The remaining Clauses of the original RFQ remain the same.

**Note que:** As restantes cláusulas do pedido de cotação original permanecem inalteradas.

Tuesday, the 12<sup>th</sup> of September 2017